



UNIVERSITÉ CHEIKH AHMADOUL KHADIM



Savoir utile - Action vertueuse - Conduite exemplaire

INSTITUT DES LANGUES ET DES MÉTIERS DU LIVRE

ILaMeL



INTRODUCTION

L'Institut des Langues et des Métiers du livre (ILaMeL), offre des formations dans les langues internationales : français, anglais et arabe, mais aussi en langues nationales : (ex le wolof), puis suivront les autres...



MISSION PRINCIPALE

Dispenser des cours de langues dans lesquelles, le patrimoine mouride est publié (arabe, français, anglais, langues nationales) et les métiers du livre

Missions spécifiques :

Contribuer à la vulgarisation de l'œuvre de Cheikh Ahmadoul Khadim et aux écrits des grands auteurs historiques du Mouridisme dans les langues locales et internationales, à travers la formation de professionnels de haut niveau ;

- Créer des emplois dans les domaines :
- Traduction ;
- Interprétation,
- Edition,
- Archivistique ;
- Documentation ;
- Bibliothéconomie ;
- Décloisonner les structures pédagogiques de l'UCAK en organisant des sessions de formation intensive en français (adaptées et ciblées), pour favoriser la mobilité des étudiants d'une structure à l'autre ;
- Contribuer notamment à la levée des barrières linguistiques, à chaque fois qu'elles existent ;
- Former les ressources humaines nécessaires pour le Complexe Cheikh Ahmadoul Khadim dans le domaine des langues et des métiers du livre ;
- Participer à la sauvegarde et à la valorisation du patrimoine mouride à travers les métiers du livre ;
- Concevoir et mettre en place, les Presses universitaires Cheikh Ahmadoul Khadim (éditer les travaux de recherche et les manuscrits conformes aux programmes pédagogiques de l'UCAK),
- Créer des emplois dans le secteur des métiers du livre...

CRITERES D'ADMISSION

Pour être admis à ILaMeL, il faut être bachelier (toutes séries), ou être titulaire de tout diplôme admis en équivalence.



STRUCTURATION

ILaMeL est composé de 2 départements :

- Département des LANGUES APPLIQUEES (DLA)
- Département des METIERS DU LIVRE (DML)

Chaque département est subdivisé en filières à visées professionnalisantes ou correspondant aux besoins de valorisation et de sauvegarde du patrimoine mouride.

- La langue de travail est le français ;
- La langue A est l'arabe ;
- La langue B est l'anglais.

NB : Toutes les langues se valent...



Filières : Grâce à une formation de professionnels de haut niveau, ce département forme à des métiers de pointe ou émergents tels que :

- Didactique des langues,
- Traduction,
- Interprétation,
- Doublage,
- Textes informatiques et multilinguisme, etc.

COMPETENCES

A la fin de leur formation, les diplômés du département des Langues appliquées seront capables de gérer avec efficacité, toute mission de traduction ou d'interprétation entre autres fonctions

DEBOUCHEES

Le département des Langues appliquées forme des traducteurs et des interprètes dans les langues nationales et internationales ainsi que des professionnels en traitement automatique des langues..

Les diplômés pourront exercer pleinement dans les :

- Universités,
- Grandes entreprises,
- Ambassades,
- Organismes internationaux,
- ou à leur propre compte (experts-consultants)

Il est composé des filières suivantes :

- Archives ;
- Bibliothèque ;
- Documentation ;
- Edition-Librairie ;
- Reliure et restauration de biens culturels.

COMPETENCES

A la suite de la formation, les étudiants du département des MDL seront capables de :

- mener avec efficacité des activités de veille stratégiques ;
- créer des offres de services innovantes en utilisant les TIC (expositions diverses sur le patrimoine matériel et immatériel) ;
- créer des animations autour du livre et du patrimoine documentaire ;
- conceptualiser et rendre différents services à la communauté...

DEBOUCHEES

Ce département forme des :

- Archivistes,
- Muséologues,
- Bibliothécaires
- Documentalistes,
- Editeurs,
- Relieurs et Restaurateurs de biens culturels,
- Maquettistes,
- Designers, ...

CONDITIONS D' ADMISSION

La licence « Langues appliquées » et les cours de Langues nationales et étrangères (CLNE) sont ouverts :

- aux nouveaux bacheliers issus des séries : L1, L'1, L2 ou LA.
- aux titulaires d'un diplôme admis en équivalence du BAC...

POUR CE FAIRE, IL FAUT :

- être au moins alphabétisé ;
- satisfaire aux exigences du test d'entrée.

NOTE :

peut toutefois être admis, tout candidat désirant apprendre une langue du CLNE justifiant d'une inscription à l'UCAK ou d'un titre professionnel et ayant satisfait aux exigences du test d'entrée.





**LE SERVICE DES PRESSES UNIVERSITAIRES
CHEIKH AHMADOUL KHADIM**

PUCAK

ILaMeL abrite et gère les Presses Universitaires Cheikh Ahmadou Khadim (publications papier et numérique) du CCAK ;

- **édite le patrimoine mouride quelle qu'en soit la nature,**
- **écrits divers : ouvrages scientifiques...**
- **des revues (papier et/ou électroniques) en libre accès = large diffusion nationale/internationale dans des regroupements disciplinaires (langues et linguistique, oralité, traduction-communication-interprétation, etc.**



Ouvrages à vocation pédagogique :

- **manuels,**
- **dictionnaires,**
- **encyclopédies,**
- **thèses,**
- **mémoires,**
- **rapports et documents divers.**
- **ou ponctuellement, des publications d'enseignants-chercheurs et d'étudiants du CCAK**

مجمع الشيخ أحمد الخديم للتربية والتكوين

CCAK



COMPLEXE CHEIKH AHMADOUL KHADIM
POUR L'EDUCATION ET LA FORMATION

 +221 78 750 06 06

 communication@ccak.edu.sn



Rendez-vous directement sur notre site pour plus d'informations.